











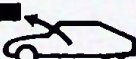
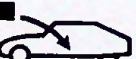
# CITROËN XM



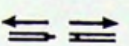
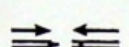


MAN







0089




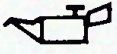

**XM**





	<p>(D) Achtung ! Wichtiger Punkt oder Fehlerquelle</p> <p>(DK) Pas på ! Vigtigt punkt eller fejlmulighed</p> <p>(E) Atención ! Punto importante o posible dificultad</p> <p>(GB) Caution ! Important detail or possible trap</p> <p>(I) Attenzione ! Punto importante o possibilità di errore</p> <p>(NL) Let op ! Belangrijk punt, kan gemakkelijk fout gaan !</p> <p>(P) Atenção ! Ponto importante ou possibilidade de errar</p> <p>(S) Varning ! Viktigt arbetmoment eller möjlighet till misstag</p> <p>(SF) Huom ! Tärkeä työvaihe tai virhemahdollisuus</p> <p>(F) Attention ! Point important ou piège possible</p>
	<p>(D) Darauf achten, dass keine Teile herunterfallen oder abspringen</p> <p>(DK) Risiko for at delene falder ud eller forskubber sig</p> <p>(E) Riesgo de caída o de proyección de piezas</p> <p>(GB) Parts may drop or spring out</p> <p>(I) Rischio di caduta o di proiezione di pezzi</p> <p>(NL) Kans op naar beneden vallen of wegspringen van onderdelen</p> <p>(P) Risco de queda ou de projeção de peças</p> <p>(S) Risk för att delar faller ned eller spritter ut</p> <p>(SF) Osan putoamisen tai ulosponnahtamisen vaara</p> <p>(F) Risque de chute ou de projection de pièces</p>
	<p>(D) Unbedingt Spezialschrauben verwenden</p> <p>(DK) Special - skruer skal anvendes</p> <p>(E) Empleo imperativo de tornillos especiales</p> <p>(GB) Use of specific fixing - hardware essential</p> <p>(I) Uso obbligatorio di bulloneria speciale</p> <p>(NL) Uitsluitend speciale bouten gebruiken</p> <p>(P) Utilização imperativa de parafusos especiais</p> <p>(S) Specialskruv måste ovillkorligen användas</p> <p>(SF) Käytettävä erikoisruuvia</p> <p>(F) Emploi impératif de visserie spéciale</p>
	<p>(D) Arbeitsvorgang, falls erforderlich durchführen</p> <p>(DK) Arbejdsoperation der udføres hvis det er nødvendigt</p> <p>(E) Operación a efectuar si es necesario</p> <p>(GB) Operation to be carried out if necessary</p> <p>(I) Operazione da effettuare se necessario</p> <p>(NL) Indien noodzakelijk handeling uitvoeren</p> <p>(P) Operação a efectuar se necessário</p> <p>(S) Arbetsmoment/arbete att utföra vid behov</p> <p>(SF) Tarvittaessa tehtävä työ</p> <p>(F) Opération à effectuer si nécessaire</p>

	<p><b>D</b> Rechts  <b>DK</b> Højre  <b>E</b> Derecho  <b>GB</b> Right</p>	<p><b>I</b> Destro  <b>NL</b> Rechts  <b>P</b> Direita</p>	<p><b>S</b> Höger  <b>SF</b> Oikea  <b>F</b> Droite</p>
	<p><b>D</b> Links  <b>DK</b> Venstre  <b>E</b> Izquierdo  <b>GB</b> Left</p>	<p><b>I</b> Sinistro  <b>NL</b> Links  <b>P</b> Esquerda</p>	<p><b>S</b> Vänster  <b>SF</b> Vasen  <b>F</b> Gauche</p>
	<p><b>D</b> Oben  <b>DK</b> Opad  <b>E</b> Alto  <b>GB</b> Up</p>	<p><b>I</b> Alto  <b>NL</b> Boven  <b>P</b> Cima</p>	<p><b>S</b> Uppåt  <b>SF</b> Ylöspäin  <b>F</b> Haut</p>
	<p><b>D</b> Unten  <b>DK</b> Nedad  <b>E</b> Bajo  <b>GB</b> Down</p>	<p><b>I</b> Basso  <b>NL</b> Onder  <b>P</b> Baixo</p>	<p><b>S</b> Nedat  <b>SF</b> Alaspäin  <b>F</b> Bas</p>
	<p><b>D</b> Hinten  <b>DK</b> Bag  <b>E</b> Trasero  <b>GB</b> Rear</p>	<p><b>I</b> Dietro (Posteriore)  <b>NL</b> Achter  <b>P</b> Traseira</p>	<p><b>S</b> Bak (-at). bakre  <b>SF</b> Taka  <b>F</b> Arrière</p>
	<p><b>D</b> Vorn  <b>DK</b> For  <b>E</b> Delantero  <b>GB</b> Front</p>	<p><b>I</b> Avanti (Anteriore)  <b>NL</b> Voor  <b>P</b> Dianteira</p>	<p><b>S</b> Fram (-at). främre  <b>SF</b> Etu  <b>F</b> Avant</p>
	<p><b>D</b> Ausbau. Ausbauen  <b>DK</b> Fjernelse. Fjerne  <b>E</b> Quitado. Quitar  <b>GB</b> Removal. Remove</p>	<p><b>I</b> Stacço. Staccare  <b>NL</b> Verwijder. Uitbouwen  <b>P</b> Desmontagem. Desmontar.</p>	<p><b>S</b> Demontering. Demontera  <b>SF</b> Purkaminen  <b>F</b> Dépose - Déposer</p>
	<p><b>D</b> Einbau. Einbauen  <b>DK</b> Anbringelse. Anbringe  <b>E</b> Colocacion. Poner  <b>GB</b> Fitting. Fit</p>	<p><b>I</b> Riattaco. Riattaccare  <b>NL</b> Monteer. Inbouwen  <b>P</b> Montagem. Montar</p>	<p><b>S</b> Atermontering. Atermontera  <b>SF</b> Kokoaminen  <b>F</b> Pose - Poser</p>

	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Zerlegen                      <input type="radio"/> <b>I</b> Smontaggio. Smontare                      <input type="radio"/> <b>S</b> Isärtagning - Tag isär  <input type="radio"/> <b>DK</b> Afmontering. Afmontere                      <input type="radio"/> <b>NL</b> Demontage. Demonteren                      <input type="radio"/> <b>SF</b> Irroitus  <input type="radio"/> <b>E</b> Desmontaje. Desmontar                      <input type="radio"/> <b>P</b> Desarmar                      <input type="radio"/> <b>F</b> Démontage - Démonter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Dismantling. Dismantle </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Zusammenbauen                      <input type="radio"/> <b>I</b> Montaggio. Montare                      <input type="radio"/> <b>S</b> Hopsättning. Satt ihop  <input type="radio"/> <b>DK</b> Påmontering. Påmontere                      <input type="radio"/> <b>NL</b> Montage - Monteren                      <input type="radio"/> <b>SF</b> Kiinnitys  <input type="radio"/> <b>E</b> Montaje. Montar                      <input type="radio"/> <b>P</b> Armar                      <input type="radio"/> <b>F</b> Montage - Monter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Assembly. Assemble </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Lösen                      <input type="radio"/> <b>I</b> Disinnestare                      <input type="radio"/> <b>S</b> Koppla bort  <input type="radio"/> <b>DK</b> Adskille                      <input type="radio"/> <b>NL</b> Losmaken                      <input type="radio"/> <b>SF</b> Irtikytkeeminen  <input type="radio"/> <b>E</b> Desconectar                      <input type="radio"/> <b>P</b> Desligar                      <input type="radio"/> <b>F</b> Déconnecter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Disconnect </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Verbinden                      <input type="radio"/> <b>I</b> Innestare                      <input type="radio"/> <b>S</b> Koppla in  <input type="radio"/> <b>DK</b> Samle                      <input type="radio"/> <b>NL</b> Aan elkaar maken                      <input type="radio"/> <b>SF</b> Yhteenkytkeminen  <input type="radio"/> <b>E</b> Conectar                      <input type="radio"/> <b>P</b> Ligar                      <input type="radio"/> <b>F</b> Connecter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Connect </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Die Drehung oder Übertragung muss ohne Hartpunkt erfolgen  <input type="radio"/> <b>DK</b> Sørg for at drejningen eller bevaegelsen sker jævnt og ensartet  <input type="radio"/> <b>E</b> Asegurarse de que la rotación o la translación se efectua sin punto duro  <input type="radio"/> <b>GB</b> Ensure that the rotation or movement is without thight spots  <input type="radio"/> <b>I</b> Assicurarsi che la rotazione o la translazione avvenga senza sforzo  <input type="radio"/> <b>NL</b> Controleer of het draaien of de overbrenging zonder zwaar punt verloopt  <input type="radio"/> <b>P</b> Certificar-se que a rotação ou a translação se efectua sem ponto duro  <input type="radio"/> <b>S</b> Kontrollera att runtdragningen eller manövreringen kan ske utan kärvning  <input type="radio"/> <b>SF</b> Varmista kitkaton liike  <input type="radio"/> <b>F</b> S'assurer que la rotation ou la translation s'effectue sans point dur </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Anschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel  <input type="radio"/> <b>DK</b> Skru. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel  <input type="radio"/> <b>E</b> Roscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar  <input type="radio"/> <b>GB</b> Screw In. 1 = Number of turns. 180° = Angular value  <input type="radio"/> <b>I</b> Avvitare 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare  <input type="radio"/> <b>NL</b> Aandraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing  <input type="radio"/> <b>P</b> Aparafusar 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar  <input type="radio"/> <b>S</b> Skruva In 1 = Antal Varv 180° = Antal grader  <input type="radio"/> <b>SF</b> Kierrä kiinni. 1 = Kierrosluku. 180° = Asteluku  <input type="radio"/> <b>F</b> Visser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer </p>

	<p><b>D</b> Losschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel</p> <p><b>DK</b> Skrue løs. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel</p> <p><b>E</b> Desenroscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar</p> <p><b>GB</b> Unscrew. 1 = Number of turns. 180° = Angular value</p> <p><b>I</b> Svitare. 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare</p> <p><b>NL</b> Losdraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing</p> <p><b>P</b> Desaparafusar. 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar</p> <p><b>S</b> Skruva ut. 1 = Antal varv. 180° = Antal grader</p> <p><b>SF</b> Kierrä auki. 1 = kierrosluku. 180° = asteluku</p> <p><b>F</b> Dévisser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer</p>												
	<p><b>D</b> Verbot. Nicht verwenden oder wiederverwenden</p> <p><b>DK</b> Forbud. Må ikke anvendes eller genbruges</p> <p><b>E</b> Prohibido. No utilizar o volver a utilizar</p> <p><b>GB</b> Prohibited. Do not use or re-use</p> <p><b>I</b> Proibizione. Non usare o riutilizzare</p> <p><b>NL</b> Verboden Niet gebruiken of niet opnieuw gebruiken</p> <p><b>P</b> Proibido. Não utilizar ou reutilizar</p> <p><b>S</b> Förbud Använd eller återanvänd ej</p> <p><b>SF</b> Uudelleenkäyttö kielletty !</p> <p><b>F</b> Interdiction - Ne pas utiliser ou réutiliser</p>												
	<table border="0"> <tr> <td><b>D</b> Federring</td> <td><b>I</b> Rondella Grower</td> <td><b>S</b> Grower - Bricka</td> </tr> <tr> <td><b>DK</b> Fjederskive</td> <td><b>NL</b> Veerring</td> <td><b>SF</b> Jousilevy</td> </tr> <tr> <td><b>E</b> Arandela Grower</td> <td><b>P</b> Anilha de mola</td> <td><b>F</b> Rondelle Grower</td> </tr> <tr> <td><b>GB</b> Spring washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>D</b> Federring	<b>I</b> Rondella Grower	<b>S</b> Grower - Bricka	<b>DK</b> Fjederskive	<b>NL</b> Veerring	<b>SF</b> Jousilevy	<b>E</b> Arandela Grower	<b>P</b> Anilha de mola	<b>F</b> Rondelle Grower	<b>GB</b> Spring washer		
<b>D</b> Federring	<b>I</b> Rondella Grower	<b>S</b> Grower - Bricka											
<b>DK</b> Fjederskive	<b>NL</b> Veerring	<b>SF</b> Jousilevy											
<b>E</b> Arandela Grower	<b>P</b> Anilha de mola	<b>F</b> Rondelle Grower											
<b>GB</b> Spring washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>D</b> Unterlegscheibe</td> <td><b>I</b> Rondella a Contatto</td> <td><b>S</b> Kontaktbricka</td> </tr> <tr> <td><b>DK</b> Kontakt Skive</td> <td><b>NL</b> Contactring</td> <td><b>SF</b> Lukituslevy</td> </tr> <tr> <td><b>E</b> Arandela de Contacto</td> <td><b>P</b> Anilha de Contacto</td> <td><b>F</b> Rondelle Contact</td> </tr> <tr> <td><b>GB</b> Contact washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>D</b> Unterlegscheibe	<b>I</b> Rondella a Contatto	<b>S</b> Kontaktbricka	<b>DK</b> Kontakt Skive	<b>NL</b> Contactring	<b>SF</b> Lukituslevy	<b>E</b> Arandela de Contacto	<b>P</b> Anilha de Contacto	<b>F</b> Rondelle Contact	<b>GB</b> Contact washer		
<b>D</b> Unterlegscheibe	<b>I</b> Rondella a Contatto	<b>S</b> Kontaktbricka											
<b>DK</b> Kontakt Skive	<b>NL</b> Contactring	<b>SF</b> Lukituslevy											
<b>E</b> Arandela de Contacto	<b>P</b> Anilha de Contacto	<b>F</b> Rondelle Contact											
<b>GB</b> Contact washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>D</b> Zahnscheibe</td> <td><b>I</b> Rondella a Ventaglio</td> <td><b>S</b> Solfjäderbricka</td> </tr> <tr> <td><b>DK</b> Stjerneskiye</td> <td><b>NL</b> Kartelring</td> <td><b>SF</b> Tähtilevy</td> </tr> <tr> <td><b>E</b> Arandela Estrellada</td> <td><b>P</b> Anilha Recartilhada</td> <td><b>F</b> Rondelle Eventail</td> </tr> <tr> <td><b>GB</b> Serrated washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>D</b> Zahnscheibe	<b>I</b> Rondella a Ventaglio	<b>S</b> Solfjäderbricka	<b>DK</b> Stjerneskiye	<b>NL</b> Kartelring	<b>SF</b> Tähtilevy	<b>E</b> Arandela Estrellada	<b>P</b> Anilha Recartilhada	<b>F</b> Rondelle Eventail	<b>GB</b> Serrated washer		
<b>D</b> Zahnscheibe	<b>I</b> Rondella a Ventaglio	<b>S</b> Solfjäderbricka											
<b>DK</b> Stjerneskiye	<b>NL</b> Kartelring	<b>SF</b> Tähtilevy											
<b>E</b> Arandela Estrellada	<b>P</b> Anilha Recartilhada	<b>F</b> Rondelle Eventail											
<b>GB</b> Serrated washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>D</b> Flachscheibe</td> <td><b>I</b> Rondella Piatta</td> <td><b>S</b> Planbricka</td> </tr> <tr> <td><b>DK</b> Flad Skive</td> <td><b>NL</b> Platte Ring</td> <td><b>SF</b> Aluslevy</td> </tr> <tr> <td><b>E</b> Arandela Plana</td> <td><b>P</b> Anilha Chapa</td> <td><b>F</b> Rondelle Plate</td> </tr> <tr> <td><b>GB</b> Flat washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>D</b> Flachscheibe	<b>I</b> Rondella Piatta	<b>S</b> Planbricka	<b>DK</b> Flad Skive	<b>NL</b> Platte Ring	<b>SF</b> Aluslevy	<b>E</b> Arandela Plana	<b>P</b> Anilha Chapa	<b>F</b> Rondelle Plate	<b>GB</b> Flat washer		
<b>D</b> Flachscheibe	<b>I</b> Rondella Piatta	<b>S</b> Planbricka											
<b>DK</b> Flad Skive	<b>NL</b> Platte Ring	<b>SF</b> Aluslevy											
<b>E</b> Arandela Plana	<b>P</b> Anilha Chapa	<b>F</b> Rondelle Plate											
<b>GB</b> Flat washer													

	<p><b>D</b> Anzahl der Schraubelemente : Schrauben, Muttern, Stiftschrauben usw</p> <p><b>DK</b> Antal dele i skruesamlingen</p> <p><b>E</b> Cantidad de elementos de tornilleria : tornillos, tuerca, esparrago, etc.</p> <p><b>GB</b> Number of threaded components : screw, nut, stud, etc.</p> <p><b>I</b> Numero di elementi di bulloneria, viti, dadi, prigionieri, ecc.</p> <p><b>NL</b> Aantal : bouten, moeren, tapeinden enz...</p> <p><b>P</b> Número de elementos de parafusos ou porcas, porca, perno, etc.</p> <p><b>S</b> Antal förskruvningspunkter : skruv, mutter, pinnbult, etc.</p> <p><b>SF</b> Ruuvien, mutterien, pinnapulttien ym. lukumäärä</p> <p><b>F</b> Nombre d'éléments de visserie : vis, écrous, goujons, etc.</p>
	<p><b>D</b> Sichern bzw. Ent sichern</p> <p><b>DK</b> Låse eller frigøre</p> <p><b>E</b> Frenar o quitar el freno, según el caso</p> <p><b>GB</b> Lock or unlock as appropriate</p> <p><b>I</b> Bloccare o sbloccare, secondo i casi</p> <p><b>NL</b> Borgen of borg verwijderen</p> <p><b>P</b> Travar ou destravar conforme o caso</p> <p><b>S</b> Las eller avlägsna lasningen</p> <p><b>SF</b> Lukitseminen tai sen irroitus</p> <p><b>F</b> Freiner ou défreiner suivant le cas</p>
	<p><b>D</b> Unbedingt Neuteile verwenden</p> <p><b>DK</b> Ny del skal anvendes</p> <p><b>E</b> Empleo imperativo de una pieza nueva</p> <p><b>GB</b> Use of new part essential</p> <p><b>I</b> Uso obbligatorio di un pezzo nuovo</p> <p><b>NL</b> Noodzakelijk een nieuw onderdeel te gebruiken</p> <p><b>P</b> Utilização imperativa duma peça nova</p> <p><b>S</b> Ny del måste ovillkorligen användas</p> <p><b>SF</b> Osa uusittava ehdottomasti</p> <p><b>F</b> Emploi impératif d'une pièce neuve</p>
	<p><b>D</b> Schmierem</p> <p><b>DK</b> Smøre</p> <p><b>E</b> Aceitar</p> <p><b>GB</b> Oil</p> <p><b>I</b> Oliare</p> <p><b>NL</b> Oliën</p> <p><b>P</b> Olear</p> <p><b>S</b> Anolja</p> <p><b>SF</b> Öljyä</p> <p><b>F</b> Huiler</p>
	<p><b>D</b> Reinigen... (je nach eventueller Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)</p> <p><b>DK</b> Rengøre med... (afhængig af evt. mærkning af produkt)</p> <p><b>E</b> Limpiar... (siguiendo lo señalado eventualmente, ver cuadro de productos)</p> <p><b>GB</b> Clean... (according to symbol, if present, see table of recommendations)</p> <p><b>I</b> Pulire... (secondo eventuale riferimento, vedere tabella ingredienti)</p> <p><b>NL</b> Reinigen... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)</p> <p><b>P</b> Limpar... (conforme marca eventual, ver quadro ingredientes)</p> <p><b>S</b> Rengör... (enligt eventuell märkning, se listan över olika produkter)</p> <p><b>SF</b> Puhdista... (kts. materiaaliluettelo)</p> <p><b>F</b> Nettoyer... (suivant repère éventuel, voir tableau ingrédients)</p>

	<p>(D) Mit... schmieren (gemäss Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)</p> <p>(DK) Overstryge med... (afhængig af reference produkt)</p> <p>(E) Untar con... (siguiendo lo señalado, ver cuadro de productos)</p> <p>(GB) Smear with... (according to symbol, see table of recommendations)</p> <p>(I) Spalmare di... (secondo riferimento, vedere tabella ingredienti)</p> <p>(NL) Insmeren met... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)</p> <p>(P) Untar com... (conforme marca, ver quadro ingredientes)</p> <p>(S) Bestryk med... (enligt märkning, se listan över olika produkter)</p> <p>(SF) Levitä... (kts. materiaaliluettelo)</p> <p>(F) Enduire de... (suivant repère, voir tableau ingrédients)</p>												
<p>OK</p>	<table border="0"> <tr> <td>(D) Gut</td> <td>(I) Buono</td> <td>(S) Korrekt</td> </tr> <tr> <td>(DK) God</td> <td>(NL) Goed</td> <td>(SF) Oikein</td> </tr> <tr> <td>(E) Bueno</td> <td>(P) Bom</td> <td>(F) Bon</td> </tr> <tr> <td>(GB) Serviceable</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	(D) Gut	(I) Buono	(S) Korrekt	(DK) God	(NL) Goed	(SF) Oikein	(E) Bueno	(P) Bom	(F) Bon	(GB) Serviceable		
(D) Gut	(I) Buono	(S) Korrekt											
(DK) God	(NL) Goed	(SF) Oikein											
(E) Bueno	(P) Bom	(F) Bon											
(GB) Serviceable													
	<table border="0"> <tr> <td>(D) Siehe</td> <td>(I) Vedere... riportarsi a...</td> <td>(S) Se... gå tillbaka till...</td> </tr> <tr> <td>(DK) Se... henvisning til...</td> <td>(NL) Zie... verwijzen naar...</td> <td>(SF) Katso... varmista...</td> </tr> <tr> <td>(E) Ver... dirigirse a</td> <td>(P) Ver...reportar- se a...</td> <td>(F) Voir... se reporter à...</td> </tr> <tr> <td>(GB) See... refer to...</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	(D) Siehe	(I) Vedere... riportarsi a...	(S) Se... gå tillbaka till...	(DK) Se... henvisning til...	(NL) Zie... verwijzen naar...	(SF) Katso... varmista...	(E) Ver... dirigirse a	(P) Ver...reportar- se a...	(F) Voir... se reporter à...	(GB) See... refer to...		
(D) Siehe	(I) Vedere... riportarsi a...	(S) Se... gå tillbaka till...											
(DK) Se... henvisning til...	(NL) Zie... verwijzen naar...	(SF) Katso... varmista...											
(E) Ver... dirigirse a	(P) Ver...reportar- se a...	(F) Voir... se reporter à...											
(GB) See... refer to...													
	<p>(D) Sichtprüfung oder Prüfung mit der Hand</p> <p>(DK) Kontrollere visuelt eller manuelt</p> <p>(E) Controlar visualmente o manualmente</p> <p>(GB) Check visually or physically</p> <p>(I) Controllare visivamente o manualmente</p> <p>(NL) Visuele of handmatige controle</p> <p>(P) Controlar visual ou manualmente</p> <p>(S) Gör en manuell kontrol eller en okulärkontroll</p> <p>(SF) Tarkista käsi- tai silmämääräisesti</p> <p>(F) Contrôler visuellement ou manuellement</p>												
	<table border="0"> <tr> <td>(D) Mit einem Messgerät prüfen</td> <td>(NL) Controleren met een instrument</td> </tr> <tr> <td>(DK) Kontrollere med måleinstrument</td> <td>(P) Controlar com um instrumento</td> </tr> <tr> <td>(E) Controlar con un instrumento</td> <td>(S) Kontrollera med instrument</td> </tr> <tr> <td>(GB) Check with a measuring instrument</td> <td>(SF) Tarkista testilaitteella</td> </tr> <tr> <td>(I) Controllare con uno strumento</td> <td>(F) Contrôler avec un instrument</td> </tr> </table>	(D) Mit einem Messgerät prüfen	(NL) Controleren met een instrument	(DK) Kontrollere med måleinstrument	(P) Controlar com um instrumento	(E) Controlar con un instrumento	(S) Kontrollera med instrument	(GB) Check with a measuring instrument	(SF) Tarkista testilaitteella	(I) Controllare con uno strumento	(F) Contrôler avec un instrument		
(D) Mit einem Messgerät prüfen	(NL) Controleren met een instrument												
(DK) Kontrollere med måleinstrument	(P) Controlar com um instrumento												
(E) Controlar con un instrumento	(S) Kontrollera med instrument												
(GB) Check with a measuring instrument	(SF) Tarkista testilaitteella												
(I) Controllare con uno strumento	(F) Contrôler avec un instrument												



**(D)** Mehrere Einbaumöglichkeiten  
(1 - 2 - 3)

**(DK)** Flere monteringsmuligheder  
(1 ; 2 ; 3...)

**(E)** Varios montajes posibles  
(1. 2. 3)

**(GB)** Several assembly possibilities  
(1, 2, 3)

**(I)** Diversi montaggi possibili  
(1 ; 2 ; 3)

**(NL)** Verschillende mogelijkheden voor montage  
(1 ; 2 ; 3...)

**(P)** Várias montagens possíveis  
(1. 2. 3)

**(S)** Flera monteringsutföranden förekommer  
(1 ; 2 ; 3)

**(SF)** Useampia asennusmahdollisuuksia  
(1 - 2 - 3)

**(F)** Plusieurs montages possibles  
(1 - 2 - 3)



**(D)** Markieren, Beim Wiedereinbau auf Zugehörigkeit der Teile achten

**(DK)** Afmærke. Ved genmontering skal delenes rette sammenpasning respekteres

**(E)** Señalar. Respetar el apareado de las piezas para el nuevo montaje

**(GB)** Mark. The parts must be kept paired for re-assembly

**(I)** Segnare. Rispettare l'accoppiamento dei pezzi per il rimontaggio

**(NL)** Merken. Zorg bij montage dat de onderdelen bij elkaar komen

**(P)** Marcar. Respeitar o acasalamento das peças para armá-las

**(S)** Märk ut. Respektera delarnas märkning vid återmonteringen

**(SF)** Merkitse osien oikea asennusjärjestys

**(F)** Repérer - Respecter l'appariement des pièces pour le montage



**(D)** Einstellen

**(DK)** Justere

**(E)** Regular

**(GB)** Adjust

**(I)** Regolare

**(NL)** Afstellen

**(P)** Afinar

**(S)** Ställ in

**(SF)** Saätö

**(F)** Régler



**(D)** Abstand, Spiel

**(DK)** Spil

**(E)** Juego

**(GB)** Clearance

**(I)** Gioco

**(NL)** Speling

**(P)** Folga

**(S)** Spel

**(SF)** Välyys

**(F)** Jeu



**(D)** Einbau durch Pressen, Vorspannen oder genaues Einpassen

**(DK)** Montering med forspænding, prespasning eller itryking

**(E)** Montaje con esfuerzo, precarga o apriete ajustado

**(GB)** Assembly force fit, with preload or interference fit

**(I)** Montaggio forzato, precarico o accoppiamento serrato

**(NL)** Montage onder spanning, voorspanning of klemspanning





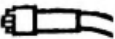
**(P)** Armar em esforço, pré-carga ou encaixe apertado

**(S)** Montering med förspänning, presspassning eller ihoptryckt

**(SF)** Asenna puristamalla, esikireys tai tarkka sovite

**(F)** Montage sous contrainte, précharge ou emmanchement serré



	<p> <b>D</b> Leicht anziehen  <b>DK</b> Skruve sammen uden fastspænding  <b>E</b> Aproximar sin apretar  <b>GB</b> Screw up without tightening  <b>I</b> Avvicinare senza serrare  <b>NL</b> Aandraaien zonder vast te zetten  <b>P</b> Aconchegar sem apertar  <b>S</b> Skruva i utan att dra åt  <b>SF</b> Kierrä kiristämättä  <b>F</b> Approcher sans serrer </p>
	<p> <b>D</b> Vorgeschriebenes Anziehdrehmoment  <b>DK</b> Tilspændingsmoment skal overholdes  <b>E</b> Par de apriete que se debe respetar imperativamente  <b>GB</b> Observation of tightening torque essential  <b>I</b> Coppia di serraggio da rispettare obbligatoriamente  <b>NL</b> Voorgeschreven aanhaalspanning aanhouden  <b>P</b> Aperto a respetar imperativamente  <b>S</b> Ätdragningsmoment som ovillkorligen måste respekteras  <b>SF</b> Kiristystiukkuus ehdoton  <b>F</b> Couple de serrage à respecter impérativement </p>
	<p> <b>D</b> Hartlöten  <b>DK</b> Lodde  <b>E</b> Soldar con metal  <b>GB</b> Braze  <b>I</b> Brasare  <b>NL</b> Solderen  <b>P</b> Soldar a metal  <b>S</b> Löd  <b>SF</b> Juotos  <b>F</b> Braser </p>
	<p> <b>D</b> Schweißnaht  <b>DK</b> Svejesøm  <b>E</b> Cordón de soldadura  <b>GB</b> Fillet of weld  <b>I</b> Cordone di saldatura  <b>NL</b> Lasrups  <b>P</b> Cordão de soldadura  <b>S</b> Svetssträng  <b>SF</b> Hitsaussauma  <b>F</b> Cordon de soudure </p>
	<p> <b>D</b> Lochpunktschweißen  <b>DK</b> Stubsvejsning  <b>E</b> Soldadura por puntos de "tapón"  <b>GB</b> Plug weld  <b>I</b> Saldatura con punti "a tappo"  <b>NL</b> Proplassen  <b>P</b> Soldadura por pontos "tampão"  <b>S</b> Pluggsvetsning  <b>SF</b> Tulppahitsaus  <b>F</b> Soudage par points "bouchon" </p>



- (D) Unterbodenschutzmittel auftragen
- (DK) Pafór undervognebeskyttelse
- (E) Aplicar un producto de protección de bajos de caja
- (GB) Apply underbody protection
- (I) Applicare un prodotto protettivo al sottoscocca
- (NL) Bescherm laag onder carrosserie aanbrengen (undercoating)
- (P) Aplicar um produto de protecção sob a carroçaria
- (S) Anbringa skyddsmedel pa underredet
- (SP) Levitä suojamassaa alustaan
- (F) Appliquer un produit de protection sous caisse




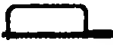





- (D) Auf der Prüfbank bei ausgebauten mechanischen Teilen
- (DK) Pa opretterbænk, uden mekaniske komponenter
- (E) Paso por el banco sin mecánica
- (GB) Check on jig without mechanical components in place
- (I) Passaggio sul piano senza la meccanica
- (NL) Op richtbank zonder mechanisch gedeelte
- (P) Passagem no banco sem mecânica
- (S) Montering i riktbank med mekaniska detaljer borttagna
- (SF) Tarkista oikaisupenkissä mekanismit irroitettuina
- (F) Passage au banc sans mécanique












- (D) Auf der Prüfbank bei ausgebauten hinteren mechanischen Teilen
- (DK) Pa opretterbænk uden mekaniske komponenter, bagtil
- (E) Paso por el banco sin mecánica trasera
- (GB) Check on jig without rear mechanical components in place
- (I) Passaggio sul piano senza la meccanica posteriore
- (NL) Op richtbank zonder achterste mechanisch gedeelte
- (P) Passagem no banco sem mecânica traseira
- (S) Montering i riktbank med bakre mekaniska detaljer borttagna
- (SF) Tarkista oikaisupenkissä takapään mekanismit irroitettuina
- (F) Passage au banc sans mécanique arrière









- (D) Auf der Prüfbank bei ausgebauten vorderen mechanischen, Teilen
- (DK) Pa opretterbænk, uden mekaniske komponenter, fortil
- (E) Paso por el banco sin mecánica delantera
- (GB) Check on jig without front mechanical components in place
- (I) Passaggio sul piano senza la meccanica anteriore
- (NL) Op richtbank zonder voorste mechanisch gedeelte
- (P) Passagem no banco sem mecânica dianteira
- (S) Montering i riktbank med främre mekaniska detaljer borttagna
- (SF) Tarkista oikaisupenkissä etupään mekanismit irroitettuina
- (F) Passage au banc sans mécanique avant

	<p><b>D</b> Auf der Prüfbank mit eingebauten mechanischen Teilen</p> <p><b>DK</b> På bæk, med mekaniske komponenter</p> <p><b>E</b> Paso por el banco con mecánica</p> <p><b>GB</b> Check on jig, complete vehicle</p> <p><b>I</b> Passaggio sul piano con la meccanica</p>	<p><b>NL</b> Op richtbank met mechanisch gedeelte</p> <p><b>P</b> Passagem no banco com mecânica</p> <p><b>S</b> Montering i riktbank med mekaniska detaljer kvar på vagnen</p> <p><b>SF</b> Tarkista oikaisupenkissä mekanismit kiinni autossa</p> <p><b>F</b> Passage au banc avec mécanique</p>
	<p><b>D</b> Von Hand sägen</p> <p><b>DK</b> Manuel savning</p> <p><b>E</b> Serrado manual</p> <p><b>GB</b> Cut with a hand saw</p>	<p><b>I</b> Taglio manuale</p> <p><b>NL</b> Doorzagen met handzaag</p> <p><b>P</b> Serracão manual</p> <p><b>S</b> Manuell Sagning</p> <p><b>SF</b> Sahaa käsisahalla</p> <p><b>F</b> Sciage manuel</p>
	<p><b>D</b> Mit der Kreissäge trennen</p> <p><b>DK</b> Save med rundsav</p> <p><b>E</b> Serrado con sierra circular</p> <p><b>GB</b> Cut with a circular saw</p> <p><b>I</b> Taglio con sega circolare</p>	<p><b>NL</b> Doorzagen met cirkelzaag</p> <p><b>P</b> Cortar com serra circular</p> <p><b>S</b> Sagning med kapskiva</p> <p><b>SF</b> Sahaa pyörösahalla</p> <p><b>F</b> Sciage avec scie circulaire</p>
	<p><b>D</b> Mit der Stichsäge trennen</p> <p><b>DK</b> Save med stiksav</p> <p><b>E</b> Serrado con sierra alternativa</p> <p><b>GB</b> Cut with a power jig-saw</p> <p><b>I</b> Taglio con sega alternativa</p>	<p><b>NL</b> Snijden met knabbelschaar</p> <p><b>P</b> Cortar com serra vertical</p> <p><b>S</b> Sagning med stickag</p> <p><b>SF</b> Sahaa pistosahalla</p> <p><b>F</b> Sciage avec scie sauteuse</p>
	<p><b>D</b> Mit dem Meissel trennen</p> <p><b>DK</b> Bortmejsle</p> <p><b>E</b> Cortar con un buril</p> <p><b>GB</b> Cut with a chisel</p>	<p><b>I</b> Tagliare a scalpello</p> <p><b>NL</b> Loshakken met beitel</p> <p><b>P</b> Recortar com buril</p> <p><b>S</b> Lossa med huggmejsel</p> <p><b>SF</b> Irrota iskultaltalla</p> <p><b>F</b> Découper au burin</p>
	<p><b>D</b> Mit Klemmzangen befestigen</p> <p><b>DK</b> Fastholde med spænde-tænger</p> <p><b>E</b> Fijar con pinzas de mordazas</p> <p><b>GB</b> Fix with sheet-metal clamps</p> <p><b>I</b> Fissare con pinze morsetto</p>	<p><b>NL</b> Vastzetten met plaatklemmen</p> <p><b>P</b> Fixar com alicates de pressão</p> <p><b>S</b> Fäst med platklämmor</p> <p><b>SF</b> Kiinnitä sinkilänaulaimella</p> <p><b>F</b> Fixer par pincés serre-tôles</p>
	<p><b>D</b> Bohren</p> <p><b>DK</b> Bore</p> <p><b>E</b> Taladrar</p> <p><b>GB</b> Drill</p>	<p><b>I</b> Forare</p> <p><b>NL</b> Doorboren, boren</p> <p><b>P</b> Furar</p> <p><b>S</b> Borra</p> <p><b>SF</b> Poraa</p> <p><b>F</b> Percer</p>

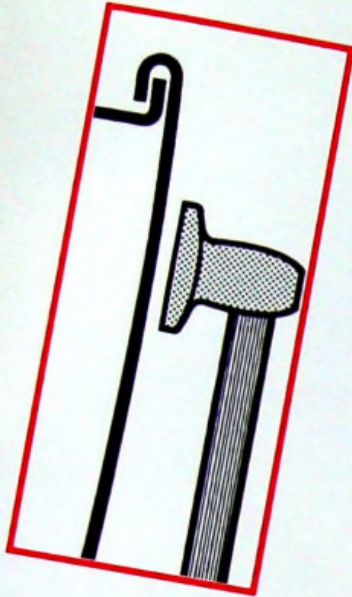
	<p> <b>D</b> Anreissen                      <b>I</b> Tracciare                      <b>S</b> Märk ut  <b>DK</b> Opmærke                      <b>NL</b> Aftekenen                      <b>SF</b> Merkkää  <b>E</b> Trazar                      <b>P</b> Traçar                      <b>F</b> Tracer  <b>GB</b> Mark out </p>
	<p> <b>D</b> Glätten                      <b>I</b> Spianare                      <b>S</b> Plana  <b>DK</b> Planere                      <b>NL</b> Vlakken                      <b>SF</b> Tasoita  <b>E</b> Aplanar                      <b>P</b> Alisar                      <b>F</b> Planer  <b>GB</b> Planish </p>
	<p> <b>D</b> Auf Stoss ansetzen                      <b>NL</b> Randen op elkaar afstellen  <b>DK</b> Tilpasse kant mod kant                      <b>P</b> Ajustar bordo a bordo  <b>E</b> Ajustar borde con borde                      <b>S</b> Passa in kant-i-kant  <b>GB</b> Trim edges to butt                      <b>SF</b> Sovita reunat vastakkain  <b>I</b> Accostare bordo a bordo                      <b>F</b> Ajuster bord à bord </p>
	<p> <b>D</b> Hohraumschutzmittel auftragen  <b>DK</b> Hulrum sprøjtes med anti-korrosions middel  <b>E</b> Pulverizar un producto de protección en los cuerpos huecos  <b>GB</b> Spray an anti-corrosion product into the box members  <b>I</b> Nebulizzare un prodotto protettivo negli elementi scatolati  <b>NL</b> Anti-corrosieprodukt in holle delen aanbrengen (ML)  <b>P</b> Pulverizar um produto de protecção nos corpos ocos  <b>S</b> Spruta in rostskyddsmedel i balkarna  <b>SF</b> Ruiskuta koteloon ruosteestoainetta  <b>F</b> Pulvériser un produit de protection dans le corps creux </p>
	<p> <b>D</b> Mit Blehschere oder Beisszange abtrennen  <b>DK</b> Skær med pladesaks eller klippemaskine  <b>E</b> Cortar con la cizalla o con la guillotina  <b>GB</b> Cut off with snips or a nibbler  <b>I</b> Tagliare con la cesoia o con lo scalpello pneumatico  <b>NL</b> Doorknippen met schaar of knabbelschaar  <b>P</b> Recortar com tesoura grande ou com tesoura roedora  <b>S</b> Klipp loss med platsax eller saga loss med bagfil  <b>SF</b> Leikkaa irti peltisaksilla tai leikkurilla  <b>F</b> Découper à la cisaille ou à la grignoteuse </p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Mit Zinn oder Epoxyharz ausfüllen</li> <li><b>(DK)</b> Samlingen udfyldes med tin eller epoxy-spærtelmasse</li> <li><b>(E)</b> Superficie por aportación de estaño de resina epoxy</li> <li><b>(GB)</b> Fill using lead epoxy resin</li> <li><b>(I)</b> Superficie con apporto di stagno o di resine epossidiche</li> <li><b>(NL)</b> Opvullen met tin of epoxy-hars</li> <li><b>(P)</b> Superficie com aplicação de estanho ou de resina epoxidica</li> <li><b>(S)</b> Ytan jämnas med tenn eller plastmassa</li> <li><b>(SF)</b> Täytä tinalla tai epoksihartsilla</li> <li><b>(F)</b> Surface par apport d'étain ou de résine epoxy</li> </ul>										
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Schweißpunkte mit dem Lochpunktfräser ausbohren</li> <li><b>(DK)</b> Skilles ved bortslibning af punktsvejsninger</li> <li><b>(E)</b> Desgrapar por fresado la chapa que se va a desmontar</li> <li><b>(GB)</b> Mill out the spotwelds from the panel to be removed</li> <li><b>(I)</b> Sgraffare fresando la lamiera da togliere</li> <li><b>(NL)</b> Losmaken, doorslijpen van de te vervangen plaat</li> <li><b>(P)</b> Desprender por frezagem a chapa a desmontar</li> <li><b>(S)</b> Lossa platen genom uppborring av punktsvetsarna</li> <li><b>(SF)</b> Irrota teräslevy poraamalla auki pistehitsaukset</li> <li><b>(F)</b> Dégrafer par fraisage de la tôle à déposer</li> </ul>										
	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td><b>(D)</b> Widerstandspunktschweissen</td> <td><b>(NL)</b> Puntlassen</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> Punktsvejsning</td> <td><b>(P)</b> Pontos de soldadura por resistência</td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Puntos de soldadura por resistencia</td> <td><b>(S)</b> Punktsvetsning</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> Resistance spot-welds</td> <td><b>(SF)</b> Pistehitsaus</td> </tr> <tr> <td><b>(I)</b> Punti di saldatura con resistenza</td> <td><b>(F)</b> Points de soudure par résistance</td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Widerstandspunktschweissen	<b>(NL)</b> Puntlassen	<b>(DK)</b> Punktsvejsning	<b>(P)</b> Pontos de soldadura por resistência	<b>(E)</b> Puntos de soldadura por resistencia	<b>(S)</b> Punktsvetsning	<b>(GB)</b> Resistance spot-welds	<b>(SF)</b> Pistehitsaus	<b>(I)</b> Punti di saldatura con resistenza	<b>(F)</b> Points de soudure par résistance
<b>(D)</b> Widerstandspunktschweissen	<b>(NL)</b> Puntlassen										
<b>(DK)</b> Punktsvejsning	<b>(P)</b> Pontos de soldadura por resistência										
<b>(E)</b> Puntos de soldadura por resistencia	<b>(S)</b> Punktsvetsning										
<b>(GB)</b> Resistance spot-welds	<b>(SF)</b> Pistehitsaus										
<b>(I)</b> Punti di saldatura con resistenza	<b>(F)</b> Points de soudure par résistance										
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Mit Mastix abdichten (siehe Tabelle der Klebe - Schmier - und Dichtmittel)</li> <li><b>(DK)</b> Tætningsmasse (sealer) påføres. Glat eventuelt efter</li> <li><b>(E)</b> Aplicar una masilla de estanquidad (ver cuadro de productos). Alisar si es necesario</li> <li><b>(GB)</b> Apply a mastic sealant (see table of recommendations) smooth out if necessary</li> <li><b>(I)</b> Applicare un mastice di tenuta (vedere tabella ingredienti). Lisciare se necessario</li> <li><b>(NL)</b> Kit aanbrengen (zoals aangegeven zie lijst met benodigdheden). Eventueel gladstrijken</li> <li><b>(P)</b> Aplicar uma massa vedante (ver quadro ingredientes). Alisar se necessário</li> <li><b>(S)</b> Anbringa tätningsmedel (se listan över olika produkter). Jämna till vid behov</li> <li><b>(SF)</b> Käytä tiivistekittiä (katso materiaaliluettelo). Tasoita tarvittaessa</li> <li><b>(F)</b> Appliquer un mastic d'étanchéité (voir tableau ingrédients). Lisser si nécessaire.</li> </ul>										

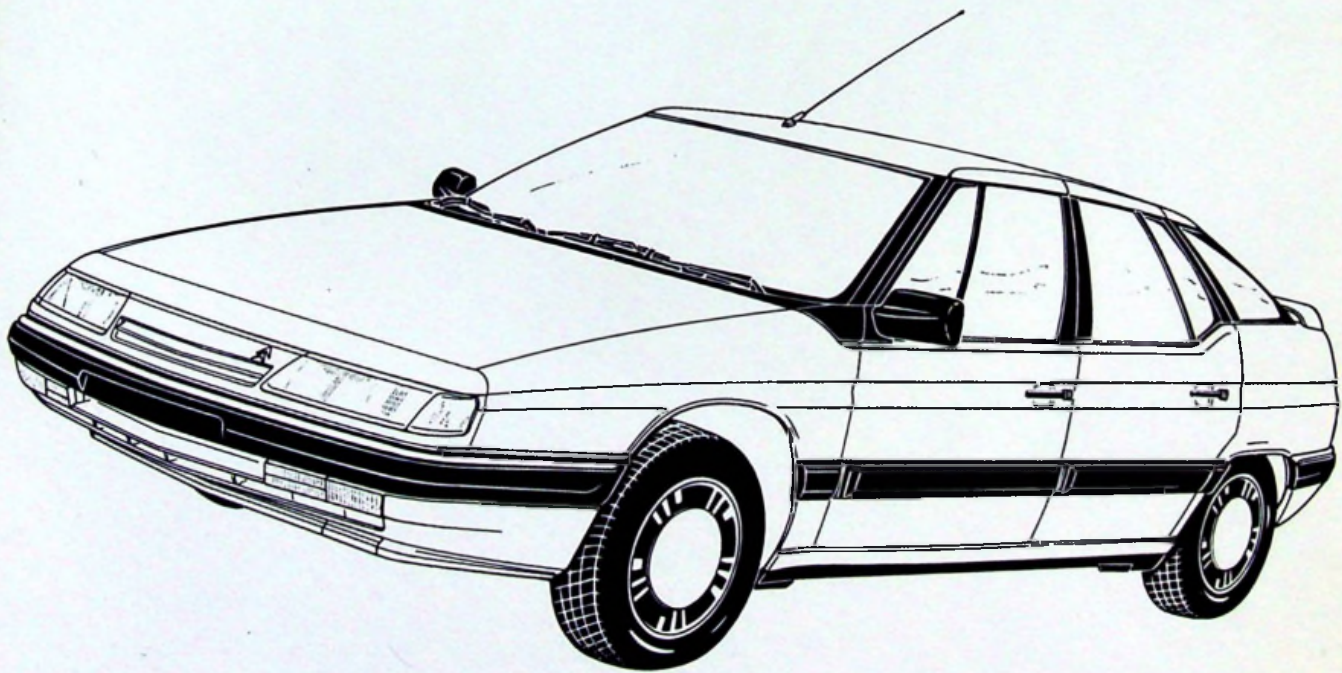
	<p><b>(D)</b> Mastix-Dichtschnur auftragen  <b>(DK)</b> Anvend rund sealer-streng  <b>(E)</b> Aplicar masilla prensada en redondo  <b>(GB)</b> Apply round preformed mastic-strip  <b>(I)</b> Applicare del mastice presagomato tondo</p>	<p><b>(NL)</b> Aanbrengen voorgevormde ronde kit  <b>(P)</b> Aplicar massa pré-formada redonda  <b>(S)</b> Anbringa tätningsmedel i färdigformade strängar med rund profil  <b>(SF)</b> Käytä pyöreää kittinauhaa  <b>(F)</b> Appliquer du mastic préboudiné rond</p>
	<p><b>(D)</b> Dünnen Mastix-Dichtstreifen auftragen  <b>(DK)</b> Anvend flad sealer-streng  <b>(E)</b> Aplicar masilla prensada en plano  <b>(GB)</b> Apply flat preformed mastic strip  <b>(I)</b> Applicare del mastice presagomato piatto</p>	<p><b>(NL)</b> Aanbrengen voorgevormde vlakke kit  <b>(P)</b> Aplicar massa pré-formada plana  <b>(S)</b> Anbringa tätningsmedel i färdigformade strängar med platt profil  <b>(SF)</b> Käytä litteää kittinauhaa  <b>(F)</b> Appliquer du mastic préboudiné plat</p>
	<p><b>(D)</b> Stromleitenden Karosserieschutz auftragen  <b>(DK)</b> Påføre svejsegrundfarve  <b>(E)</b> Aplicar impresión conductora  <b>(GB)</b> Apply conductive welding primer  <b>(I)</b> Applicare uno strato conduttore</p>	<p><b>(NL)</b> Aanbrengen van stroomgeleidende vloeistof  <b>(P)</b> Aplicar impressão condutora  <b>(S)</b> Anbringa en svetsprimer  <b>(SF)</b> Sivele sähköä johtavaa korinsuojaainetta  <b>(F)</b> Appliquer impression conductrice</p>
	<p><b>(D)</b> Mit Schweissflamme und Drahtbürste reinigen  <b>(DK)</b> Rengøre eller rense  <b>(E)</b> Limpiar o decapar  <b>(GB)</b> Clean or scour</p>	<p><b>(I)</b> Pulire o decapare  <b>(NL)</b> Reinigen of ontvetten  <b>(P)</b> Limpar ou decapar  <b>(S)</b> Rengör eller avfetta  <b>(SF)</b> Puhdista tai poista rasva  <b>(F)</b> Nettoyer ou décaper</p>
	<p><b>(D)</b> Mit der Schrupscheibe bearbeiten  <b>(DK)</b> Slibe med hard skive  <b>(E)</b> Esmerilar con disco duro  <b>(GB)</b> Grind with a hard disc  <b>(I)</b> Molare con disco abrasivo</p>	<p><b>(NL)</b> Slijpen met harde schijf  <b>(P)</b> Desbastar com disco duro  <b>(S)</b> Slipa med hård skiva  <b>(SF)</b> Hio jäykällä laikalla  <b>(F)</b> Meuler avec disque dur</p>
	<p><b>(D)</b> Mit elastischer Schleifscheibe bearbeiten  <b>(DK)</b> Polere med blød skive  <b>(E)</b> Lijar con disco flexible  <b>(GB)</b> Sand with a flexible disc  <b>(I)</b> Levigare con tampone morbido</p>	<p><b>(NL)</b> Polijsten met zachte schijf  <b>(P)</b> Polir com disco flexível  <b>(S)</b> Slipa med mjuk skiva  <b>(SF)</b> Hio taipuisalla laikalla  <b>(F)</b> Poncer avec disque souple</p>



MAN 008933  
MAN 058933



MAN : 05/89  
ADD 1 : .....  
ADD 2 : .....  
ADD 3 : .....



**X M**

# UTILISATION DU MANUEL

## PRESENTATION

Le **Manuel de Réparation 8933 carrosserie** est présenté dans une reliure à anneaux afin de faciliter le classement des additifs ou le prélèvement d'une opération nécessaire à l'atelier.

Il est divisé en trois chapitres :

- ① : Généralités
- ⑭ : Eléments soudés
- ⑮ : Elément amovibles et habillage

## COMPOSITION D'UN CHAPITRE

Chaque chapitre comporte :

- la liste des opérations figurant dans celui-ci,
- les opérations classées par ordre numérique.
- éventuellement les plans d'exécution des outils M.R. nécessaires à la réalisation des opérations traitées dans le chapitre.

## OPERATIONS

Les numéros d'opérations se composent de : Exemple :  $\frac{\text{XM}}{\text{a)}} \quad \frac{843}{\text{b)}} - \frac{3}{\text{c)}} / \frac{1}{\text{d)}} \frac{\text{a}}{\text{e)}}}$

- a) de l'indicatif du véhicule **XM**
- b) d'un nombre de trois chiffres désignant l'organe ou l'élément d'organe,
- c) d'un chiffre indiquant la nature de l'opération
  - les chiffres **000** indiquent les caractéristiques du véhicule
  - les chiffres **00** indiquent les remises en état de caractère général
  - les chiffres **0** indiquent les contrôles et réglages
  - les chiffres **1** indiquent les déposes et poses ou les deshabillages et habillages
  - les chiffres **2** indiquent les remises en état
  - les chiffres **3** indiquent les remplacements
- d) d'un chiffre /1,.../2.../... indiquant l'indice correspondant à une variante,
- e) d'une lettre **a, b,...** indiquant l'indice d'une évolution.

Les opérations sont présentées soit :

- 1° Par clichés, dessins et **texte**,
- 2° Par clichés, dessins et **symboles**.

A cet effet, un **LEXIQUE** est placé en tête de chaque fascicule.

Ce lexique (différent en Mécanique et Carrosserie) donne l'explication, **en neuf langues** de chaque symbole, il se présente sous la forme d'un **cahier «plastique» amovible** relié par un anneau métallique manœuvrable, permettant le prélèvement (pour photocopie par exemple d'une ou de plusieurs feuilles).



## OUTILLAGE

Les numéros et les illustrations de l'outillage spécial apparaissent dans une opération au fur et à mesure du déroulement des travaux.

L'outillage référencé par **OUT** suivi de **6 chiffres** et terminé par la lettre **T** est **vendu** par le **Département des Pièces de Rechange** pour la FRANCE et l'EXPORTATION.

L'outillage référencé par **4 chiffres** suivi de la lettre **T** est **vendu**, par la Société FENWICK, Département AMA : 69, rue du Docteur BAUER - B.P. 189 - 93404 ST.-OUEN CEDEX - Tél. : (1) 40.10.67.00, pour la FRANCE, et par CITROËN pour l'EXPORTATION.

L'outillage **M.R.** devra être fabriqué par le réparateur lui-même.

## COUPLES DE SERRAGE

Ils sont exprimés en mètre décanewton (**m.daN**), unité légale de mesure du couple :

**0.981 mdaN = 1 m.kg** (ancienne unité de mesure).

En pratique, **1 mdaN = 1 m.kg**.

## MISE A JOUR DU MANUEL PAR ADDITIFS

**Les additifs seront à commander dès l'annonce de leur sortie par une NOTE DOCUMENTATION.**

Les pages d'un additif s'ajoutent ou se substituent aux pages correspondantes du manuel, elles sont identifiées par des points situés à la gauche du numéro simplifié du manuel en bas et à droite de chaque page recto :

Exemple : 1 point • 8933 additif n° 1 ;      2 points •• 8933 additif n° 2, etc.

## REMARQUES IMPORTANTES

Pour tous renseignements techniques, veuillez vous adresser au service :

### **TECHNIQUE APRES-VENTE**

Chemin Vicinal n° 2 - 78140 VÉLIZY

Tél. : 45.37.30.30

0



0



14



15

